

LVI - Info no 59
2/2005

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ
www.lvi.lu



Passerelle Kirchberg

Le rire au service des piétons
et des cyclistes

Luxembourg Immobile:

Semaine européenne
de la mobilité

Réseau national des pistes cyclables:

Moselradweg wird ausgebaut





"Radwanderland Luxemburg" war dieser Tage der Titel einer Reportage über Fahrradtourismus in einer Luxemburger Tageszeitung.

Auch wenn Fahrradtourismus nicht das Hauptanliegen der LVI ist, so denken wir, dass der gelegentliche Radwanderer eher wieder auf den Geschmack kommen kann, z.B. mit dem Rad zur Arbeit zu fahren.

Und wegen dieses positiven Nebeneffekts fordern und fördern wir, auch im Sinne eines nachhaltigen und sanften Tourismus, ein gutes, zusammenhängendes Radwegenetz in Luxemburg.

Doch ein Produkt ist nur gut wenn das gesamte Angebot stimmt.

Die Beschilderung des nationalen Radwegenetzes ist in den letzten Monaten wesentlich verbessert worden, aber es bleibt einfach unverständlich, wieso in Ortschaften, durch welche schon seit Jahren nationale Radwege verlaufen, noch immer keine Beschilderung besteht. Als hervorstechende Beispiele können hierzu Echternach (PC2 und PC3) und Rambrouch (PC17 und PC18) erwähnt werden. Allzuoft fehlen auch die Distanzangaben, was bei Autowegweisungen kaum vorkommt.

Die während der Hauptsaison wohl am meisten befahrene Strecke zwischen Echternach und Reisdorf (PC3) ist stellenweise so eng, dass sich zwei Radfahrer kaum kreuzen können und über einige Kilometer mit für Radfahrer äußerst gefährlichen Leitplanken versehen sind.

Es gibt allerdings auch positive Punkte zu vermerken. Die Verbindung Merkholtz - Tutschemillen - Wiltz (PC20), sowie der Radweg zwischen Wasserbillig und Grevenmacher (PC3) sind im Bau. Dank der Verlegung eines neuen Trinkwasserkollektors wurde der Radweg zwischen Steinheim und Rosport teilweise verbreitert und hat einen neuen Belag erhalten (PC3). Unsere Kollegen vom ADFC (www.adfc.de) berichten jährlich während der internationalen Tourismusbörse (ITB) in Berlin vom ständig wachsenden Fahrradtourismus. Das touristische Potential des Luxemburger Radwegenetzes hingegen wird immer noch unterschätzt.

Fahrradtourismus ist auch förderlich für etwas abgelegene Gegenden, welche weniger Autoverkehr haben und eben aus diesem Grund von Radfahrern aufgesucht werden. Als Beispiel hierzu sind die Bemühungen des Naturpark Our zu nennen, welcher mittlerweile für Fahrradtourismus im Ösling wirbt und dieser Tage einen Fahrradverleih in Munshausen (Robbescheier) eröffnet.

Eine intakte Natur in abwechslungsreichen Landschaften haben wir, gute Radwege mittlerweile auch. Jetzt ist es an der Zeit, dies eine potentielle Kundschaft über eine gezielte und konsequente Werbung wissen zu lassen.

Der Vorstand der "Lëtzebuerguer Vëlos-Initiativ"

Sommaire / Inhalt

Editorial: "Radwanderland Luxemburg"	3
Dossier: Le rire au service des piétons et des cyclistes	5
Aktuell	
LVI auf der Radreisemesse Bonn	8
Réseau national: Moselradweg wird ausgebaut	10
Generalversammlung der ECF	12
Vélo op dem anere Planéit	
La semaine européenne de la Mobilité	14
Luftverschmutzung in Städten belastet Bevölkerung	15
Kinder – die Verlierer im Verkehr	15
Touren / Randonnées	16
Vélostourismus	
Mallorca: Op der Vëlosinsel	17
Photo credits.	9
Petites Annonces – Anzeigen	11
Vélo online : Internet-Adressen.	11
Impressum	18



(Vélo nature)

Action menée à bien

Le rire au service des piétons et des cyclistes

On entend souvent les piétons et les cyclistes dire: "Les autorités se moquent de nous !" Et si, pour une fois, les piétons et les cyclistes se moquaient (gentiment) des autorités?

L'histoire de la passerelle du quartier de Grunewald-Kirchberg, sur l'avenue Kennedy, montre que les autorités résistent beaucoup moins bien aux rires et à l'ironie qu'à des critiques même virulentes et justifiées. L'action ludique des usagers a en effet contraint les autorités à apporter une solution durable à un problème dont elles s'accommodaient très bien. Voici en quelques paragraphes les grandes étapes de cette opération et les principaux ingrédients de sa réussite.

Au commencement, il y avait une autoroute...

De part et d'autre de la superbe artère qui mène à l'aéroport, l'avenue Kennedy, un tout nouveau quartier se développe: grandes surfaces, cinémas, immeubles administratifs, banques, banques et banques: Grunewald. On a pensé à tout sauf aux piétons. On finit donc par construire à leur intention une passerelle en acier, chef-d'œuvre d'inaccessibilité. D'ailleurs, la plupart des piétons préfèrent traverser carrément l'autoroute à niveau, en profitant des trous dans le grillage qui sépare les deux voies de circulation.



*Damit der Verkehr fließen kann
muss der Mensch kriechen?*
(LVI-Info 55)

En novembre 2003, deux usagers se mobilisent

Deux usagers (traducteurs à la Cour des comptes) sont particulièrement effrayés par le danger de la traversée du boulevard et révoltés par l'inaccessibilité de la passerelle. Ils décident de faire circuler une pétition parmi les employés travaillant dans les immeubles situés au sud du boulevard. Un groupe d'usagers issus de diverses sociétés et institutions se constitue progressivement autour d'eux.

Janvier 2004, une pétition est envoyée

Au mois de janvier, plus de 500 usagers de la passerelle et du quartier de Grunewald adressent une lettre-pétition au Fonds du Kirchberg et à la Ville

de Luxembourg. Dans cette lettre, les signataires demandaient aux autorités un passage pour piétons de qualité.

Février 2004: les autorités ouvrent leur parapluie et ferment la grille

Un grillage est installé cette fois sur toute la longueur du boulevard. Désormais, il n'est plus possible de traverser le boulevard à niveau. Les autorités ouvrent leur parapluie, mais n'apportent pas de solution.

Juin 2004: une réponse enfin, mais pas de solution

La Ville de Luxembourg répond enfin au courrier. Elle reconnaît les difficultés rencontrées par les piétons, les cyclistes et les handicapés, mais elle refuse l'aménagement d'un passage pour piétons proposé par le Fonds du Kirchberg parce qu'elle entend privilégier la fluidité du trafic automobile. Elle indique par ailleurs qu'elle n'envisage pas de réaliser un nouveau passage surélevé ou souterrain.

Octobre 2004: inauguration de la passerelle olympique

Pourquoi la passerelle est-elle raide, étroite, inconfortable, impraticable, glissante et dangereuse? Parce que c'est une passerelle olympique! Elle a été spécialement conçue et aménagée par les autorités pour que les employés du quartier puissent pratiquer chaque jour un sport de haut niveau. C'est en se fondant sur cette hypothèse (audacieuse) que les usagers décident de sensibiliser le public et la presse avec l'aide de la LVI.

Le 25 octobre, ils procèdent à l'inauguration officielle de la "passerelle olympique du Kirchberg". Pour l'occasion, celle-ci est joliment décorée de rubans de toutes les couleurs et garnie de panneaux annonçant "Passerelle olympique pour piétons de haute compétition". "Novembre: épreuve de plongeon - Premier prix: un plâtre de sport".



Une passerelle pour champions du monde

La presse luxembourgeoise et le public se déplacent nombreux pour assister à la cérémonie. Après un vibrant hommage aux concepteurs de la passerelle et le découpage du ruban traditionnel, le champion du monde de bike-trial en personne, le Belge Thierry Klinkenberg, apporte la démonstration que cette passerelle est un équipement sportif de tout premier ordre pour la pratique du "pontathlon moderne".

C'est pourquoi les organisateurs promettent d'organiser au mois de janvier 2005 une séance spéciale de "pontathlon" à l'intention des membres du conseil communal de Luxembourg. Au cours de celle-ci, il leur sera offert l'occasion de prouver que cette passerelle n'est pas aussi inaccessible que certains le prétendent, en la franchissant: avec quatre sacs à commission bien remplis; en hauts talons (pour les dames); avec des béquilles; avec une poussette d'enfant; à vélo; en chaise roulante, etc.

Novembre 2004: le passage est annoncé

Il n'a pas fallu un mois pour que les autorités changent d'avis. L'aménagement d'un passage pour piétons est annoncé.

Avril 2005: le passage est réalisé

Le passage est aménagé. Il s'agit d'un passage avec feux. Certes, il n'est pas parfait: le trafic n'est pas assez ralenti, les feux ne sont pas assez signalés; le temps d'attente est trop long; la végétation n'a pas été adaptée. Malgré ces défauts, la satisfaction des usagers est énorme.

La recette du succès

Pour réussir une opération comme celle-ci, il fallait commencer par des démarches raisonnables et responsables. Ce n'est qu'après avoir donné une chance aux autorités que l'on peut utiliser des moyens moins conventionnels. La clé du succès consiste alors à tourner en ridicule la passivité des autorités sans agresser ni humilier celles-ci. Pour cela, il est indispensable de mettre au point des opérations ludiques, pas trop coûteuses en temps et en énergie, qui amuseront aussi bien la presse que les personnes concernées. En outre, il est nécessaire d'être prêt à mener des opérations à répétition pour que les interlocuteurs soient convaincus qu'ils ne pourront échapper à la situation que par le haut, c'est-à-dire en trouvant une solution satisfaisante. La grande vertu de ce type d'action est qu'elle est amusante même pour ceux qui la réalisent. À défaut d'obtenir un aussi joli succès que cette fois-ci, ils ont au moins la satisfaction d'avoir passé un bon moment.

Contact: Luc Leens (4398.45332) et Tom Everett (4398.45289)

LVI auf der Radreisemesse in Bonn

Mitte März fand in Bonn bereits zum 7. Mal die Radreisemesse des ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrradclub) statt. Mehr als 80 Aussteller, so viele wie noch nie, hatten sich am 20. März in der Beethovenhalle auf 3.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche eingefunden. Die Radreisemesse in Bonn ist somit die zweitgrösste Messe dieser Art (nach Hamburg) in Deutschland.

Eine Besucherbefragung des ADFC unter den Messebesuchern ergab, dass insbesondere das Informationsangebot sehr gut angekommen ist sowie die Präsentationen der Tourismusverbände. Dabei entpuppten sich die Besucher als Experten, denn ein Großteil unter ihnen hat bereits Fahrradtouren unternommen. 68 Prozent der Besucher sind schon Tagestouren, 60 Prozent Mehrtagestouren gefahren.



Das größte Interesse der Besucher galt der Umfrage zufolge Fahrradtouren in Deutschland (79 %), weit vor europäischen Zielen (25 %). Deutlich schwächer als im Vorjahr war der Besucherstrom. Mit 2.600 Besuchern gegen 3.600 im Vorjahr haben die Organisatoren offenbar dem ersten

sommerlichen Wochenende diesen Jahres und den Osterferien Tribut zahlen müssen.

Die LVI (Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ) war bereits zum dritten Mal mit einem Stand auf dieser Messe vertreten. Wir machen Werbung für Luxemburg. Werbung, Luxemburg per Rad zu entdecken. Aussagen wie "Aber Luxemburg ist doch viel zu hügelig zum Radfahren" hören wir den ganzen Tag. Verwunderung sehen wir dann jedoch immer wieder wenn wir unser touristisches nationales Radwegenetz erklären und die Leute feststellen, dass ein Grossteil der Strecken an Flüssen und auf alten Bahntrassen verläuft. Echos wie "Wir waren letztes Jahr in Luxemburg und waren ganz begeistert über die Möglichkeiten, dort Rad zu fahren" freuen uns und sind der Beweis, dass sich unsere Arbeit, eben auch im touristischen Bereich, lohnt.



Photo credits

Page(s)	Credit	Page(s)	Credit
Cover, 5,17	Robert BERG	8	Radreisemesse Bonn
4	Paul SCHIERES	10	Jean KLEIN

Zum Titelbild: Baustelle an der PC3 vor Echternach. Vergleichbares - keine Umleitung, keine Ampel, keine behelfsmäßige Fahrbahn – wäre im motorisierten Verkehr undenkbar. Die Gefahr ist für die Radfahrer jedoch viel größer.

Moselradweg wird ausgebaut

Die Verlängerung des PC3 von Grevenmacher nach Wasserbillig, mit Anschluss an den luxemburgischen und den deutschen Saueraltalradweg, ist soweit fertiggestellt.

Es fehlen nur noch ungefähr 500m von der Einfahrt zum Merterter Hafen bis zum Ortseingang Mertert. Ein schöner Nebeneffekt des Baus dieses Radweges ist die Reduzierung der 4spurigen Strasse zwischen Hafen und Mertert auf 2 Spuren.



Auf dem Bild sieht man die Ortseinfahrt Grevenmacher aus Richtung Mertert, gleich neben dem Schmetterlingsgarten. Nach Aussagen der Ponts&Chaussées wird der Radweg weiter an der Esplanade von Grevenmacher als eigenständigen Radweg geführt, getrennt vom dortigen Fussweg. Das gleiche ist auch an der Esplanade in Remich geplant.

Unsere Empfehlung: ab Ellange-Gare über Remich, Wasserbillig bis Grevenmacher wurden die bestehenden Radwege teils umfassend verbessert. Das sollte man unbedingt ausprobieren.

<http://www.pch.public.lu>

Petites annonces - Anzeigen

La LVI-Info vous permet de placer une annonce en relation avec le vélo: Achats, ventes, vacances en vélo, etc. L'annonce privée est gratuite !

Achats / Ankauf

Ech sichen e gebrauchten Damentourevevelo, max 50er Kader, 26 Zoll Rieder.

Jean KLEIN Tel: 021 16 99 71 eMail: kleinjn@pt.lu

Ventes / Verkauf

Pour voyages en VTT / Für Mountainbike-Reisen

TOPEAK QR Beam Rack MTX & MTX Trunk Bag Tour DX

Porte-bagages charge 9 kg & sacchoche capacité 20 litres: fixation rapide

Gepäckträger für 9 kg & Packtasche mit 20 Liter Volumen, Schnellmontage

Presque neuf: 2/3 du prix d'achat / Fast neu: Angebot 2/3 Neupreis

Robert BERG Tel: 021 72 89 76 après / nach 16h30

Verkaufe **Radträger (3 Räder) für Anhängerkupplung** - 50 €

Vends **Porte-Vélos 3 vélos) pour attache-remorque** - 50 €

Jean KLEIN Tel: 021 16 99 71 eMail: kleinjn@pt.lu

Verkaufe **Rennrad Diamond**, Rahmen 56 - 150 €

Paul SCHIERES GSM: (+352) 02110 1010

Vélo online – Internet-Adressen

http://securite04.chez.tiscali.fr	La Fédération française de cyclotourisme présente ses réflexions sur la sécurité des cyclistes
http://www.mit-dem-rad-zur-arbeit.de/	Anreize zum intensiveren Fahrradgebrauch. Eine Initiative des ADFC
http://www.bicikl.hr/cikloturizam/	Croatia by bike. Überblick über die Möglichkeiten, das Land per Rad zu entdecken
http://www.adfc.de/149_1	Sicher gegen Fahrradklau ! – Ratschläge und technische Erläuterungen

Generalversammlung der ECF in Kroatien

Vom 6. bis zum 8. Mai fand auf der Insel Brijuni in Kroatien die diesjährige Generalversammlung des Europäischen Radfahrerverbandes statt. Über 50 Vertreter nahmen auf Einladung von Udruga bicikl (www.bicikl.hr) an dieser Veranstaltung teil. Die LVI war, als Mitglied der ECF, mit zwei Personen auf diesem Treffen vertreten.

Die ECF zählt mittlerweile 33 Mitgliederorganisationen, sowie 13 angegliederte Organisationen, welche insgesamt über 400.000 Radfahrer vertreten. Gemeinsam gilt es, die Herausforderungen einer Anerkennung des Fahrrads im Alltag anzugehen. Die Generalversammlung hat als erstes Ziel, die Mitglieder zusammenzubringen und einen Austausch über die jeweiligen Aktivitäten zu ermöglichen. Alte Kontakte können erneuert werden, neue Kontakte entstehen.

Ansonsten ist die Generalversammlung eher eine formale Sache. Es geht darum, die Arbeiten des Verwaltungsrates zu diskutieren, neue Aufgabenbereiche, Schwerpunkte für das nächste Jahr festzulegen. Allerdings ist diese "Formalität" mit vielen Diskussionen verbunden, was der Sache sehr gut tut. Verschiedene Meinungen treffen aufeinander. Man merkt, dass verschiedene Länder unterschiedliche Ansichten haben, aber jeweils mit dem gleichen Ziel: die Förderung des Radverkehrs.

Horst Hahn-Klößner, bisheriger Präsident, trat nach 5 Jahren Amtszeit zurück. Neugewählt in das Amt des Präsidenten wurde Manfred Neun. Mit Manfred Neun erhält die ECF einen Präsidenten, der in der Fahrradbranche als Hersteller tätig war und große Erfahrung im Management hat.

Der neue Verwaltungsrat hat denn auch verschiedene neue Aufgaben mit auf den Weg bekommen. So soll z.B. verstärkt daran gearbeitet werden, dass die ECF wieder ein festes Büro in Brüssel bekommt. Um diese Vertretung in Brüssel absichern zu können, wurde über einen Vorschlag diskutiert, den Mitgliederbeitrag zu erhöhen. Die LVI hat diesem Vorschlag zugestimmt und wird in Zukunft auf freiwilliger Ebene 1.- Euro pro Mitglied an die ECF weitergeben.

Neben diesen Diskussionen fanden Arbeitsgruppen betreffend die obligatorische Helmpflicht, den Fahrradtransport in internationalen Zügen, die Verbesserung der Rückspiegel an Lastkraftwagen sowie die "Eurovelorouten" statt.

Als offizielle Gäste konnten die Verantwortlichen von Udruga bicikl Vertreter des Tourismusministeriums aus Istrien empfangen. Der Fahrradtourismus ist eine Chance für die Region. So geht z.B. die Eurovelo

Route 9 (Baltic Sea to Adriatic Sea) von Gdansk bis nach Pula in Istrien. Es gilt hier vor allem, die Radwege und deren Kennzeichnung auszuarbeiten, sowie die Kontakte mit den Beherbergungsbetrieben zu knüpfen um den Radreisenden eine gute Infrastruktur zu bieten: so die Schlussfolgerung der Stellvertreter des Ministeriums.

Eine ECF-Generalversammlung ist keine richtige Generalversammlung ohne fröhliches Beisammensein. Die Insel Brijuni lud in den Pausen zum Spaziergang und Schwimmen im Meer ein. Eine geführte Wanderung über "Tito's" Insel ergab interessante Einblicke in die Geschichte von Ex-Jugoslawien. Die Generalversammlung wurde mit einem Folkoreabend bei Musik, Tanz und gutem Essen abgeschlossen. Udruga Bicikl verdient ein großes Lob für die Organisation der diesjährigen ECF Generalversammlung.

Die nächste Generalversammlung wird in Klaipeda, Litauen (www.dviratis.lt) stattfinden. Organisator wird die Lithuanian Cyclists Community sein.



Die Mitglieder des neuen Verwaltungsrates:

Adam Bodor, Reidar Olsen, Käthi Diethelm, Horst Hahn-Klößner, Manfred Neun, Mirko Radovanac, Margreet Steenhuisen-Kuipers

ECF European Cyclists' Federation

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES asbl



www.ecf.com

En ville sans ma voiture

La semaine européenne de la mobilité



Du 16 au 22 septembre 2005, les citoyens européens pourront profiter d'une entière semaine d'activités dédiée à la mobilité durable. L'objectif est de faciliter un large débat sur la nécessité de changer nos comportements en matière de mobilité, et plus particulièrement concernant l'usage de la voiture particulière. Comme chaque année, la journée internationale "En ville, sans ma voiture !" sera le point d'orgue de cette semaine.

Au travail, autrement! sera le thème central pour la Semaine européenne de la mobilité 2005. Le but est de promouvoir des déplacements travail-domicile ou école-domicile plus respectueux de l'environnement en encourageant les modes de transport alternatifs comme le vélo, la marche à pied, les transports publics et le co-voiturage. Egalement, les déplacements journaliers pendulaires contribuent, de façon significative, à aggraver les problèmes de congestion de la circulation aux heures de pointe.

Rues à vivre La rue est un indispensable lieu d'apprentissage pour les enfants. En jouant avec les copains, en observant les adultes ou en ressentant des frayeurs, c'est dans la rue que la plupart des enfants goûtent à leur première expérience de la vie . Pourtant, en Europe, un nombre toujours croissant de rues sont encore trop souvent de vilains couloirs dominés par le trafic automobile, le bruit, les voitures en stationnement et les travaux de voirie.

Le vélo économise de l'espace et de l'énergie; il ne cause ni bruit, ni pollution de l'air. Il contribue à la mobilité durable et au bien-être public. Il est efficace, bon pour la santé, et élégant!

Notons que ni la ville de Luxembourg, ni aucune autre ville luxembourgeoise ne figurent parmi celles participant à la semaine européenne. Nos politiciens pensent-ils toujours se trouver sur une planète à part (ndlr)?

<http://www.mobilityweek-europe.org/documents/memorandum.pdf>

http://www.mobilityweek-europe.org/index_fr.php

http://www.adfc.de/2222_1

<http://www.fubicy.org/actions/semaine-mob-2005/index.html>

ADFC

Luftverschmutzung in europäischen Städten belastet Bevölkerung

Menschen in europäischen Städten sind besonders stark gesundheitsschädlicher Luftverschmutzung ausgesetzt. Zu diesem Ergebnis kommt die Europäische Umweltagentur (EUA) in ihrem Jahresbericht zur Umweltsituation in Europa. Vor allem die hohe Konzentration von bodennahem Ozon und Staubpartikeln belastet die Städter. Ursachen sieht die Agentur im zunehmenden Verkehr: Er wirkt sich auf den Energieverbrauch, die Klimaveränderungen und die menschliche Gesundheit aus. Insbesondere die Kohlendioxidemissionen steigen weiterhin an.

Der vollständige Bericht ist nachzulesen unter:
http://reports.eea.eu.int/signals-2004/de/tab_abstract_RLR

VCÖ

Kinder - die Verlierer im Verkehr

Kinder sind die Verlierer im Straßenverkehr – zu diesem Ergebnis kommt eine Studie des Verkehrsclubs Österreich (VCÖ). Während die Zahl der Verkehrstoten insgesamt abnahm, stieg die Zahl der tödlich verunglückten Kinder in Österreich im Vorjahr um fast 50 Prozent.. Ein Grund für diesen Anstieg sei der Trend, immer mehr Wege mit dem Wagen zurückzulegen. Denn die meisten im Straßenverkehr getöteten Kinder waren Mitfahrende im Auto.

Laut der VCÖ-Studie sei es für Kinder am sichersten, sich mit dem Fahrrad, zu Fuß oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu bewegen.

Darüber hinaus sei dies auch die gesündeste Variante. Der VCÖ fordert deshalb, die Verkehrsplanung kindgerechter zu gestalten und den Fahrrad- sowie öffentlichen Verkehr weiter auszubauen.



Weitere Informationen zu diesem Thema gibt es unter www.vcoe.at.

Tagestouren / Randonnées d'une journée

Telefonische Anmeldung erwünscht / Inscription téléphonique souhaitée

Wiltz - Bastogne - Wiltz

Samedi 2 juillet

Découvrir en famille la piste cyclable sur l'ancienne ligne de chemin de fer de Wiltz à Bastogne. Repas de midi à Bastogne.

Mit der Familie die stillgelegte Eisenbahnstrecke zwischen Wiltz und Bastogne entdecken. Mittagessen in Bastogne.

~40 km, aisée / leicht, enfants à partir de 12 ans / Kinder ab 12 Jahre

→ 27.06.2005 / Max. 12 personnes

☎: Gust Muller, 021 73 85 83

"Alles op de Vëlo" Mamer - Mersch

Dimanche 17 juillet

Organisation: Mouvement Ecologique en collaboration avec la LVI

Journée sans voitures entre Mamer et Mersch. Stand d'informations de la LVI à Kopstal. Attractions et ravitaillement sur le trajet.

Petites réparations assurées par le CIGL sur le stand du LVI à Kopstal

☎: Mouvement Ecologique, 43 90 30 1

Feierowend-Tour

Telefonische Anmeldung erwünscht / Inscription téléphonique souhaitée

Feierowend ronderëm d'Stad

Mercredi 29 juin

Kleine Feierabendtour in der Umgebung der Stadt Luxemburg.

Petite randonnée en début de soirée aux alentours de la ville de Luxembourg.

Rendez-vous: 18h30 Glacis / Limpertsberg

20-30 km, aisé, leicht

☎: Monique Goldschmit, 091 33 46 37

Feierowend u Mosel, Sauer a Saar

Donnerstag 7. Juli

Feierabendtour an Mosel, Sauer und Saar

Ab Wasserbillig, leichte, gemütliche Feierabendtour zu interessanten Zielen entlang der Mosel, Sauer und Saar mit Einkehr zur Stärkung. Möglichkeit zur An/Abreise per Bahn.

Dauer 2-3 Stunden

20-30km, leicht

Treffpunkt: 19:00 Bahnhof Wasserbillig

☎: Jang Klein 75 88 63 kleinjn@pt.lu

Op der Vëlosinsel

Eemol am Joër, ganz inkognito, fléien e puer LVI-Memberen op eng südlech, fir hier Vëloen bekannten, Insel. Do ginn si dann hiner Velosloscht no. Sinn si do manner Velostouristen wéi Papageien... ? Rennen si do een hannert deem aneren a sportlecher Tenue um Coursevelo? Nee, nët onbedengt.

Samsdes do ukomm léinen déi 6 sech e Velo aus a fueren op eege Fauscht d'Emgéigend kucken. Deen ee weess vum leschte Joër wou si sinn a wou si hi wëllen, een anere kuckt op der Kaart. De Rescht vum Grupp schléisst sech un, mee ech mengen si ware weder do wou deen éischten nach wou deen zweete gemengt huet. Awer et huet eis all gefall an dat ass jo mol d'Haaptsaach.

Den zweeten Dag hu mir eis d'Saach vill méi einfach gemaach: Mir hunn eis de Gruppen ugeschloss, déi mir vun engem organiséierten Team ugebuede krut hunn.

Virdeel 1: Ee wusst de Wee ouni op all Kräizung missen d'Kaart auszepaken;

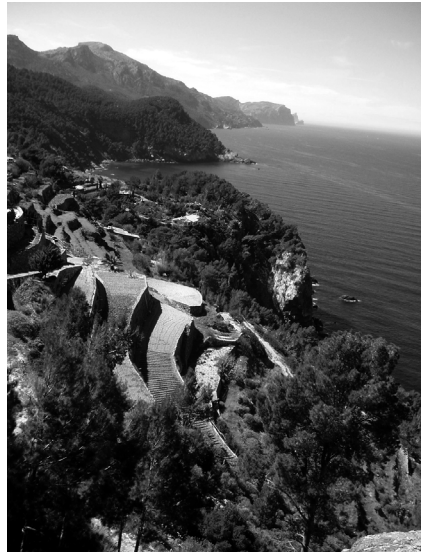
Virdeel 2: Mir si kleng Niewestroossen gefuer ouni zevill Trafik;

Virdeel 3: Jidferen vun eis konnt senger Loscht a sportlecher Fitness no, deen Tour raussichen, deen him zougesot huet.

Do war alles dobäi vun Niveau (8 verschidde Gruppen): vun 20-30 km flaach bis 160 km an 1700 Héijemetern. Mir hunn eis dunnt a Gruppen wéi Radwandern, Mixed oder Geniesser ageschriwwen an d'Kilometerhaie oder d'Sportler hu mir léiwer fale gelooss.

Well mir gefalen un deser gudder Organisatioun fonnt hunn, si mir déi aner Deeg och an deenen proposéierte Gruppe matgefuer. Sou hu mir een Dag d'Banneland gesinn, een Dag si mir laanscht Küst gefuer, wat wonnerschéi war. Un d'Hiwwelen hu mir eis och no an no gewinnt. Eise „fräien“ Dag, an der Mett vun der Woch, hu mir genotzt fir mam öffentlechen Transport d'Hauptstad ze besichtegen, Duerno si mir e „Marathon“ gefuer, wat näischt aneres ass wéi dee längsten Tour deen déi jeweilig Grupp déi Woch gemaach huet.

Dee leschten Dag stung da méi ee gemitterlechen Tour um Programm an du war d'Woch schon zu Enn, mee wee weess... alle Jahre wieder... ???



Votre sécurité nous tient à cœur ! Soutenez notre travail !

90% de nos membres nous font confiance surtout pour notre travail de fond, qui consiste à améliorer les conditions des cyclistes au quotidien et à promouvoir le cyclisme de loisirs. Le vélo est une réponse moderne à un trafic motorisé de plus en plus anarchique, menaçant, inefficace.

Vous tenez en main notre nouveau LVI-Info. Pensez-vous qu'il vise juste ? Auriez-vous des idées comment l'améliorer ? Ou même envie de collaborer ? N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse indiquée ci-dessous, nous apprécions chaque contribution. Devenez membre de la LVI en versant un minimum de 10,- € sur notre compte CCP avec la mention « Nouveau membre ». Chaque membre reçoit le **LVI-Info** quatre fois par an, le **Calendrier LVI** des randonnées en début d'année et en plus des « **Info-Flash?** » sur des sujets d'actualité.

Ihre Sicherheit ist unser Anliegen ! Helfen Sie uns !

90% unser Mitglieder unterstützen uns insbesondere wegen unserer Zielsetzung, die Bedingungen für Radfahrer im Alltag und in der Freizeit zu fördern. Radfahren ist eine zeitgemäße Antwort auf einen zunehmend chaotischen, bedrohlichen, ineffizienten Verkehr.

Sie halten unser neues LVI-Info in Händen. Stimmt seine Stoßrichtung für Sie? Hätten Sie Verbesserungsvorschläge? Oder möchten Sie mitarbeiten? Zögern Sie nicht Kontakt mit uns aufzunehmen (siehe Adresse unten), wir freuen uns über jeden Beitrag. Werden Sie Mitglied der LVI durch Überweisung von mindestens 10,- € auf unser Postscheckkonto. Jedes Mitglied erhält unser **LVI-Info** viermal im Jahr, den **LVI-Radtourenkalender** am Jahresanfang sowie punktuell **Info-Aktuell**-Ausgaben zu Aktualitätsthemen.

Impressum	LVI-INFO
Auflage	Heft Nr 59 Juni 2005
Erscheint	900 Exemplare
Heft Nr 60	Vierteljährlich
Herausgeber	erscheint September 2005 zur Oekofoire
Telefon	LVI A.s.b.l. 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
Fax	(00352) 26.43.11.22
Internet	(00352) 26.43.06.22
E-Mail	www.lvi.lu
Postscheck	lvi@velo.lu
Druck	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000
	Imprimerie Linden

La LVI est membre de la

ECF European Cyclists' Federation

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES asbl



www.ecf.com